



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 3 May 2011 — No. 21**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.48 o'clock p.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) made a statement about the International Day of Commemoration in Memory of the Victims of the Holocaust.

---

Mr. Kotto (Bourget) made a statement about the 20<sup>th</sup> anniversary of the Maison des jeunes L'Antre-Jeunes.

---

Mrs. St-Pierre (Acadie) made a statement about World Press Freedom Day.

---

Mrs. Lapointe (Crémazie) made a statement about the Prix Hommage bénévolat-Québec awarded to a citizen of the riding of Crémazie, Mrs. Lise Gagner-Frenette.

---

**3 May 2011**

---

Mr. Bonnardel (Shefford) made a statement to congratulate Mrs. Alexandra Goyette for implementing her cardiac defibrillator project at the Polyvalente Joseph-Hermas-Leclerc in Granby.

\_\_\_\_\_

Mrs. Gonthier (Mégantic-Compton) made a statement about the Week for the Dignity of Persons on Welfare.

\_\_\_\_\_

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about the Unibel figure skating club of Mirabel.

\_\_\_\_\_

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement about Québec National Orderlies Day.

\_\_\_\_\_

Mr. Ratthé (Blainville) made a statement about the Prix Hommage bénévolat-Québec awarded to Le Petit Peuple.

\_\_\_\_\_

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement about the Société Alzheimer de Québec benefit cocktail party.

\_\_\_\_\_

At 2.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

**3 May 2011**

---

The proceedings resumed at 2.14 o'clock p.m.

---

Moment of reflection

**Presenting Papers**

Mr. Dutil, Minister of Public Security, tabled the following:

The activities report from the Commissariat des incendies de la Ville de Québec for the year 2010.

(Sessional Paper No. 173-20110503)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to the petition tabled on 31 March 2011 by Mr. Villeneuve (Berthier), concerning health services in Brandon.

(Sessional Paper No. 174-20110503)

---

Mr. President tabled the following:

The new seating plan of the National Assembly, dated 3 May 2011;

(Sessional Paper No. 175-20110503)

Copy of the notice of motion by Mr. Bergeron (Verchères) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 4 May 2011, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 176-20110305)

**3 May 2011**

---

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. President tabled the reports from the committees that examined the estimates of expenditure for the several ministries for the 2011-2012 fiscal year:

The report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources;

(Sessional Paper No. 177-20110503)

The report from the Committee on Planning and the Public Domain;

(Sessional Paper No. 178-20110503)

The report from the Committee on Culture and Education;

(Sessional Paper No. 179-20110503)

The report from the Committee on Labour and the Economy;

(Sessional Paper No. 180-20110503)

The report from the Committee on Public Finance;

(Sessional Paper No. 181-20110503)

The report from the Committee on Institutions;

(Sessional Paper No. 182-20110503)

The report from the Committee on Citizen Relations;

(Sessional Paper No. 183-20110503)

The report from the Committee on Health and Social Services;

(Sessional Paper No. 184-20110503)

The report from the Committee on Transportation and the Environment.

(Sessional Paper No. 185-20110503)

### **Presenting Petitions**

Mrs. Maltais (Taschereau) tabled the following:

The abstract of a petition respecting macular degeneration, and signed by 678 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 186-20110503)

**3 May 2011**

---

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

The abstract of a petition respecting breast-feeding in public places, and signed by 4973 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 187-20110503)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

The abstract of a petition respecting breast-feeding in public places, and signed by 723 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 188-20110503)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Fournier, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Girard (Gouin) withdrew certain words deemed unparliamentary.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bergman (D'Arcy-McGee), together with Mrs. Beaudoin (Rosemont), Mr. Bonnardel (Shefford) and Mr. Caire (La Peltrie), moved:

THAT the National Assembly recognizes that Monday, 2 May 2011, was Yom Hashoah, the International Day of Commemoration for the Victims of the Holocaust.

**3 May 2011**

---

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Beaudoin (Rosemont), together with Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, Mrs. Roy (Lotbinière), and Mr. Caire (La Peltre), moved:

THAT the National Assembly strongly condemn the terrorist attack that took place on 28 April 2011 at a café in Marrakech, Morocco, causing the death of 16 persons and injuring 21 others, and offer its sincere condolences to the families and their loved ones affected by this tragedy.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Blanchet (Drummond) and Mr. Caire (La Peltre), moved:

THAT the National Assembly mark World Press Freedom Day;

THAT it reiterate the fundamental and democratic nature of a free and independent press;

THAT it commend, by extension, the outstanding work carried out every day by thousands of Québec journalists.

By leave of the Assembly, the motion was carried.



**3 May 2011**

---

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 2, An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 94, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions.

—————

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting to examine the administrative management, policy directions and activities of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances, the Société immobilière du Québec, the Bureau de décision et de révision and the Institut de la statistique du Québec; then to examine the 2009-2010 annual report of the Institut de la statistique du Québec;
- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to examine the progress reports received within the framework of the examination of petitions tabled by the Member for Beauharnois, respecting the abolition of certain penalties concerning accident victims and victims of work-related diseases and the request to abolish the Bureau d'évaluation médicale.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 4 May 2011, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Bergeron (Verchères).

**3 May 2011**

---

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that the Minister of Public Security mandate the anti-corruption commissioner to investigate the allegations of irregularities committed within the framework of the administration of the city of Laval, following the example of the mandate given regarding the management of the city of Montréal.

---

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Estimates of Expenditure**

#### *Estimates of the National Assembly*

On the motion by Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, and pursuant to Standing Order 286, the Assembly resolved itself into a committee of the whole to consider the estimates of expenditure for the National Assembly for the 2011-2012 fiscal year.

After a meeting held with the House leaders of the parliamentary groups in pursuance of Standing Order 285, Mrs. Houde-Pepin, Chair of the Committee of the Whole, informed the committee that the period allotted for the consideration of the estimates shall not exceed two hours and that the speaking time shall be apportioned as follows: 20 minutes shall be allotted to the President for his opening remarks; thereafter, 50 per cent of the time shall be allotted to the parliamentary group forming the Government; 38 per cent of the time shall be allotted to the parliamentary group forming the Official Opposition; seven per cent of the time shall be allotted to the Second Opposition Group; and two minutes shall be reserved for each of the independent Members.

The Committee of the Whole entered upon the consideration of the estimates of expenditure for the National Assembly.

**3 May 2011**

---

The consideration of the estimates of expenditure for the National Assembly being concluded, Mr. Reid (Orford), member of the Committee of the Whole, reported to the Assembly.

### **Government Bills**

#### *Passage in Principle*

Mrs. Courchesne, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, moved, —That Bill 133, An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

### **Debates Upon Adjournment**

At 5.58 o'clock p.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mr. Bérubé (Matane) addressed to Mr. Simard, Minister for Natural Resources and Wildlife, about the ZEC Wessonneau.

---

At 6.11 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

---

**3 May 2011**

---

The proceedings resumed at 7.31 o'clock p.m.

---

### **Government Bills**

#### *Passage in Principle*

The debate continued on the motion by Mrs. Courchesne, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, for the passage in principle of Bill 133, An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 133 was accordingly passed in principle.

Mr. Paquet, Minister for Finance, moved that Bill 133 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

---

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, informed the Assembly that His Honour the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 82, Cultural Heritage Act, and then moved, —That this Bill do now pass in principle.

A debate arose thereon.

The debate was adjourned in the name of Mr. Blanchet (Drummond).

---

**3 May 2011**

---

At 9.29 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 4 May 2011, at 9.45 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*